

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

3rd Sunday After the Holy Cross (18th After Pentecost)

الاحد الثالث بعد عيد الصليب المقدس

Today we commemorate St James the Apostle. The son of Zebedee and Salome, James is called "the Greater" to distinguish him from the Apostle James "the Less", with "greater" meaning older or taller, rather than more important. James the Great was the brother of John the Apostle. James is one of the first-called disciples to join Jesus. The Synoptic Gospels state that James and John were with their father by the seashore when Jesus called them to follow him. James, along with his brother John and Peter, figured prominently among the Twelve Apostles, with Jesus allowing them to be the only apostles present at special occasions during His public ministry: the Raising of Jairus' daughter, Transfiguration of Jesus, and the Agony in the Garden of Gethsemane. The Acts of the Apostles records that James was executed with a sword under Herod.

Donations for Sept. 25: \$1005. Our weekly expenses run about \$1500. We appreciate your generosity.

How can you help St Jacob's? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, donate online using your credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298> or contribute through your phone's banking app by sending donations via Zelle to donate@stjacobmelkite.org. May the Lord bless you for your support!

Memorial: Today, following Divine Liturgy, is the memorial for Bshara Karam. May his memory be eternal.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr James Graham, Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri, Alice Boghos and Nassim and Soumaya Nasser. We also commend to Christ God the departed Servant of God, William Shaheen and Deacon Seraphim Ritchy May their memory be eternal.

Troparion of the resurrection (1st tone)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Wherefore, the heavenly powers cried out to you, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You who alone are the lover of mankind!"

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

Epistle 1 Cor 4:9-16, Page 157 (English) – Page 179 (Arabic)

PROKIMENON (Tone 1) Ps.32: 22, 11

May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians4: 9-16

نشيد القيامة: (باللحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قواث السماوات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب : (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخت للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام: (القنداق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

الرسالة للأحد العاشر بعد الغنصرة

مقدمة الرسالة

لنكن يا رب رحمتك علينا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

الرسالة: (1 كورنثس 4: 9 – 16)

BRETHREN, I think God has set forth us the apostles last of all, as men doomed to death, so that we would become a spectacle to the world, and to angels, and to men. We are fools for Christ, but you are wise in Christ! We are weak, but you are strong! You are honored, but we are without honor! To this very hour, we hunger and thirst, and we are naked and buffeted and have no fixed home. And we labor, working with our own hands. We are reviled and we bless, we are persecuted and we bear with it, we are maligned and we console; we have become as the refuse of this world, the scum of all until this present time. I write these things, not to put you to shame, but to admonish you as my dearest children. For although you have ten thousand tutors in Christ, you have not many fathers. Therefore, I beg you, be imitators of me, as I am of Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.17: 48, 50

O God, you granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore, I will proclaim you, O Lord, among the nations, and I will sing praise to your name.

Gospel Luke 7:11-16, THIRD SUNDAY AFTER THE HOLY CROSS

AT that time it came to pass that Jesus went to a town called Naim; and his disciples and a large crowd went with him. And as he drew near the gate of the town, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow; and a large gathering from the town was with her. And the Lord, seeing her, had compassion on her, and said to her, "Do not weep." And he went up and touched the stretcher; and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to thee, arise." And he who was dead, sat up, and began to speak. And he gave him to his mother. But fear seized upon all, and they began to glorify God, saying, "A great prophet has risen among us." and "God has visited his people."

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

يا إخوة، ان الله قد أبرزنا نحن الرسل آخري الناس، كأننا مجعولون للموت. لأننا فد صرنا مشهداً للعالم والملائكة والبشر. نحن جهال من أجل المسيح، أما أنتم فحكماؤه في المسيح. نحن ضعفاء، أما أنتم فأقوياء. أنتم مكرّمون، أما نحن فمهانون. وحتى هذه الساعة نجوع ونعطش، ونعري ونلطم ولا قرار لنا، ونتعب عاملين بأيدينا. نشتم فنبارك، نضطهد فحتمل. يُشنع علينا فنتصرع. قد صرنا كأقذار العالم، كأوساخ يستخبثها الجميع حتى الآن. ولا أكتب ذلك لإخجالكم، لكني أعظكم كأولادي الاحباء. لأنه ولو كان لكم ربوات من المعلمين في المسيح، ليس لكم آباء كثيرون، لأنني أنا ولدتكم في المسيح يسوع بالإنجيل. فأطلب إليكم أن تكونوا بي مقتدين.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه.

الإحد الثالث بعد الصليب

الإنجيل: لوقا 7: 11-16

في ذلك الزمان، كان يسوع منطلقاً الى مدينة أسمها نائين. وكان يسير معه جمهور من تلاميذه وجمع كثير. فلما قرب من باب المدينة، إذا ميت محمول وهو ابنٌ وحيدٌ لأمه. وكانت هذه أرملة. وكان معها جمعٌ غفيرٌ من المدينة. فلما رآها الرب تحنن عليها، وقال لها لا تبكي، ودنا ولمس النعش، فوقف الحاملون. فقال: أيها الشاب لك أقول قم. فاستوى الميت وبدأ يتكلم. فسلمه الى أمه. فاستولى على الجميع خوف. فجعلوا يمجدون الله قائلين: لقد قام فينا نبي عظيم، وافتقد الله شعبه.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقاً...

كينونيكون: سبحوا الرب من السماوات. هللوا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

